

mrrinboy / October 29, 2013 05:16PM

[Re: 原視野：原住民「族」不見了！](#)

时代在不断的改变，好多原始的都慢慢消失了

[url=http://xiaopy.blog.ithome.com.tw/post/3787/218372][color=white][size=1px]在那片曠遠的天空下[/size][color][url]

[url=http://kawiishi.pixnet.net/blog/post/49693448][color=white][size=1px]那些人，那些事，以及那縷縷書香[/size][color][url]

[url=http://jieg5.blogspot.hk/2013/08/blog-post.html][color=white][size=1px]家鄉的槐樹林[/size][color][url]

[url=http://jade3link200701.mysinablog.com/index.php?op=ViewArticle&articleId=4235464][color=white][size=1px]當你伴我同行時，我已漸漸成長[/size][color][url]

[url=http://cathyqwe-happy.blogspot.hk/2013/05/blog-post.html][color=white][size=1px]青春的細節[/size][color][url]

---

cmchao / October 29, 2013 09:03AM

[原視野：原住民「族」不見了！](#)

原視野：原住民「族」不見了！

2013-10-28 21:54 作者：本報訊

#### ■Tunkan Tansikian

偶然瞥見翰林版國中社會一上有關原住民族歷史文化的介紹，發現有不少值得商榷之處，其中最令人擔憂的問題是：原住民「族」不見了！

該書對於台灣原住民族的稱謂，一律使用「原住民」，而非「原住民族」，少了個「族」字。尤其該章節小幫手欄位還附上了「不同時期對原住民」的稱呼，從生番、高砂族、高山族、山地同胞，一直介紹到「民國83年修憲後，始稱為『原住民』」。

編撰者似乎忘了一些重要史實或典章制度：第一，民國83年修憲時，「原住民」一詞確實取代原有「山地同胞」。但是到了民國86年再次修憲，則改使用具有民族集體地位意涵的「原住民族」一詞指涉該族群全體，自此該詞成為我國法律正式用語。

第二，民國94年通過的《原住民族基本法》，早就精確定義這兩個名詞：「原住民族」指的是「既存於台灣而為國家管轄內之傳統民族，包括阿美族、泰雅族...」，「原住民」則指涉「原住民族之個人」。

第三，中央政府該族群事務主管機關，現在是「行政院原住民族委員會」。主管教科書編審的教育部，設有「原住民族與少數族群教育科」。國家考試制度用的也是「公務人員考試原住民族考試」、「原住民族行政」、「台灣原住民族史」等名稱。可見在這些國家典章制度中，當指涉該族群全體時，「族」這個字並沒有被落下。

第四，根據「國民中小學九年一貫課程綱要社會學習領域」文件顯示，該章節係對應於課綱中七年級基本內容「史前文化與原住民族」此單元，課綱用語也是「原住民族」而非「原住民」（不過課綱文件其它許多部分提及該族群集體時，仍有只用「原住民」的狀況）。

總之，當指涉該族群民族集體時，原則上應使用「原住民族」，指涉該族群個別成員時，才使用「原住民」稱呼之，這已是我國法律用語。該書編撰者一律使用「原住民」而漏了「族」字，不知是對歷史研究不夠透徹？抑或對國家既有法律用語不夠熟悉？還是另有其學術或價值判斷？

或謂少一個「族」字有差那麼多嗎？編撰團隊不乏歷史學者，若請諸專家們回顧民主化以來台灣原住民族運動發展歷程，就會明瞭，要求國家承認其民族集體地位以及族群正名，是該運動的核心理想。推動由「山地同胞」、「原住民」到「原住民族」三個概念之轉變，就是要落實此一理想。歷經了無數的互動，國家也接受了原住民族此一理想，並在法律制度面予以落實。

結果如今在形塑我國未來公民相關社會基本知識課程裡，卻又以指涉個人意涵的「原住民」一詞把該族群給去民族化了，甚至還忘了民國86年「原住民族」入憲一事，這無疑是一種歷史倒退，且對原住民族集體自我認同造成傷害。

建議教育部重新審視課綱以及各版教科書用語，以免出現不符合我國法律正式用語之處，如此反而誤導了學子們對原住民族於國家中地位的認知。也誠心建議中央原民會適時與教育部溝通此現象，或者發表聲明請求教科書編撰者正視此一問題，以免日後使用這些課本的學生，看到了網站上「行政院原住民族委員會」此機關名銜時，還以為是原民會寫錯了！（國立東華大學民族發展與社會工作學系助理教授）

---